

## 传阅通告

公元2021年9月27日

### **E-TITLE无纸化、电子化贸易系统信息更新 E-TITLE易主，核准 Corda eBL系统以取代E-TITLE**

请各会员参考于 [公元2015年10月28日](#) 出版之传阅通告

#### **通知: E-TITLE之所有权移转**

国际P&I协会集团先前已核准使用E-TITLE系统。本传阅通告特此告知各会员以下事项:

- (1) E-TITLE 电子贸易系统及基础法律架构之所有权移转予软件技术公司「R3」;
- (2) E-TITLE 电子贸易系统之商业名称更改为 Corda eBL; 以及
- (3) 欢迎会员了解 Corda eBL 系统如何运作

#### **Corda eBL**

Corda eBL为一套提供加速移转所有权以及提单转让功能机制之软件开发工具包(SDK)。其开发目的系使现有且为航商、金融机构、物流商及贸易商所使用之入口网站服务更加完整。

Corda eBL SDK 受其法律架构约束，支持电子提单的点对点传输，无需恢复为纸本使用。该电子传输过程模拟纸本提单工作流程。更多详情请点击 <https://www.r3.com/corda-eb/>。

R3 是一家软件技术公司，代表一个由国际银行和贸易公司组成的大型财团。

#### **Corda eBL 用户协议 1.2版 – 审核通过**

与 Corda eBL 系统使用和操作解决方案有关的法律文件为「Corda eBL 用户协议 (1.2版)」。该档案已为国际 P&I 协会集团审阅并得到批准。Corda eBL 解决方案 (昔称为 E-TITLE 电子贸易系统) 将取代电子 E-Title 成为通过核准的电子贸易系统，即无纸化贸易系统。Corda eBL 用户协议 (1.2版) 亦取代了 E-TITLE 之用户协议。

#### **自公元2021年9月24日起，E-title将不再是经核准的实体**

自公元2021年9月24日起，E-title将不再是经核准的实体。作为尽职调查的一部分，建议会员在与 R3 许可的应用服务提供商 ("ASP") 订定契约时，确保 ASP 对非 P&I 所承保之风险已有安排相关责任保障。

## 传阅通告

### 集团协会规则中其他除外不保事项仍继续适用

提醒各会员注意，集团协会规则中有关承保与货物运送有关责任的其他除外不予承保规定仍将如同纸本系统般继续适用于所有核准使用的系统中。这些除外不予承保之情形包括在运送契约规定的港口或地点以外的港口或地点卸货；签发/制作预填或倒填日期之电子文件/记录；以及在未提示可转让式电子文件/记录之情况下交付货物，而若在使用经核准的电子交易系统之情况下，则此时应解为未依照该交易系统所要求之方式交付货物。

国际P&I协会集团所有成员协会皆发布与本通告内容类似之通告。

- 完 -

(译注: 英文原文若与中文翻译有出入，或用语未正确翻译或有疏忽漏译，皆以英文原文为准)